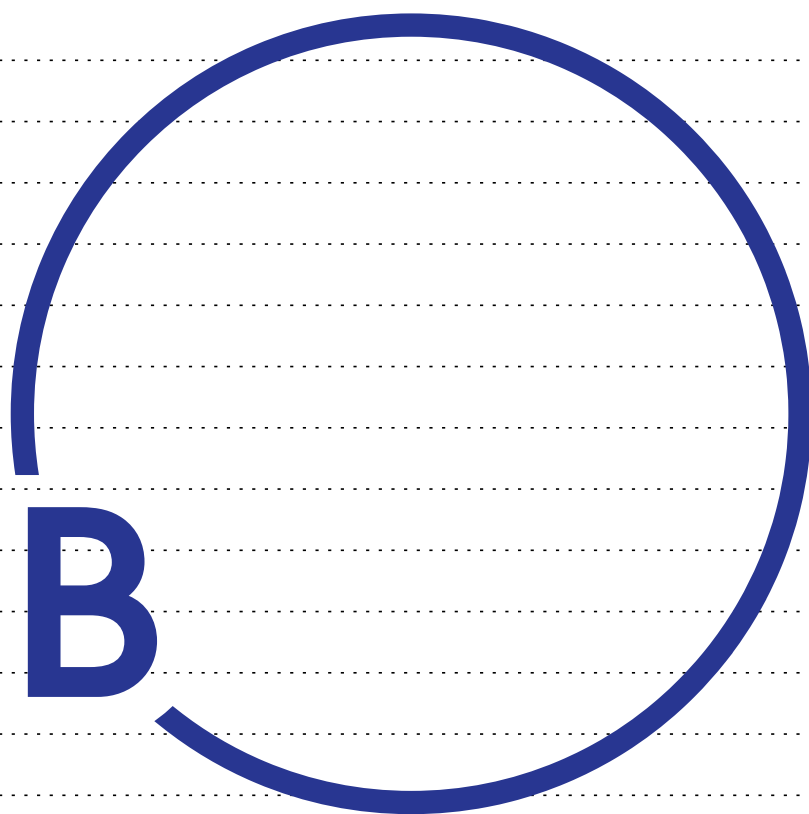


# ГРАЖДАНСКИЙ БЮДЖЕТ



## **Budżet Obywatelski Gdynia 2020**

# ОГЛАВЛЕНИЕ

## ГРАЖДАНСКИЙ БЮДЖЕТ

– самая важная информация 4

## РАЙОННЫЕ ПРОЕКТЫ 8

А. Суммы 8

В. Подача заявок 9

С. Вопросы и ответы 10

## ГОРОДСКИЕ ПРОЕКТЫ 12

А. Правила составления 12

В. Вопросы и ответы 13

## ГОЛОСОВАНИЕ – ПРОЧИЕ ПРАВИЛА 14

## ГРАФИК ГБ 2020 16

## УЗНАТЬ БОЛЬШЕ 17

А. Информационные встречи 17

В. Список полезных контактов 18

С. Более подробная информация 19

# ГРАЖДАНСКИЙ БЮДЖЕТ 2020 ВРЕМЯ ПЕРЕМЕН

Гражданский бюджет изменяет Гдыню – в этом нет никаких сомнений. Он несёт за собой изменения в городском пространстве, активизирует жителей и влияет на качество жизни. Мог бы он изменять более радикально, лучше, более амбициозно? Конечно. Вот почему мы ежегодно также вносим изменения и улучшения в сам бюджет.

В 2020 году мы распределим рекордную сумму в 10,6 миллионов зл. Благодаря этому, мы сможем реализовать ещё больше проектов. Напомним, что проекты не обязательно должны касаться только объектов инвестиций, таких как детские площадки, велосипедные дорожки и озеленение города. Это могут быть также анимационные, культурные или образовательные мероприятия.

Воодушевлённые положительным опытом совместной разработки городских проектов в ходе серии семинаров, мы также хотим продолжить эту идею в 2020 году. Семинары – это идеальная возможность рассказать о нашем городе, его потребностях и проблемах и вместе найти их решения. Убеждён, что вместе мы предложим интересные и важные идеи для Гдыни и жителей города.

Изменит ли Гдыню этот гражданский бюджет? Это зависит от всех нас. От нашей активности и готовности участвовать в формировании того места, в котором мы вместе живём.

Давайте изменим Гдыню, изменим свой район.  
Вместе мы создаём свой город!

Михал Гуць  
Заместитель мэра Гдыни

# ГРАЖДАНСКИЙ БЮДЖЕТ – САМАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**Гражданский бюджет Гдыни (ГБ)** – это форма общественных консультаций, в рамках которых жители Гдыни ежегодно принимают решение о том, на какие цели направить выделенную сумму из городского бюджета. Они придумывают и представляют проекты, которые могут улучшить качество жизни в городе, а затем решают, какой из них будет реализован.

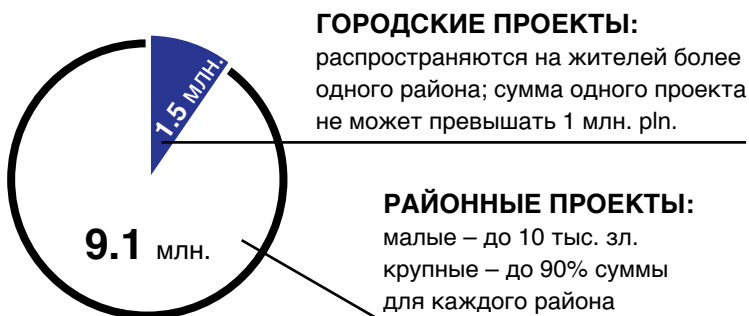
В ГБ может участвовать каждый житель или жительница Гдыни – независимо от возраста, статуса проживания или даже гражданства. Достаточно лишь постоянно проживать в нашем городе.

Участие в Гражданском бюджете – это возможность принять участие в жизни города и, вместе с другими жителями, непосредственно повлиять на то, как меняется Гдыня.

На сегодняшний день более 290 проектов были отобраны для реализации во всей Гдыне в рамках Гражданского бюджета. Информацию о них можно найти по адресу [bo.gdynia.pl](http://bo.gdynia.pl) во вкладке Статус реализации.

В этом году в рамках Гражданского бюджета жители Гдыни могут распорядиться суммой в **10 608 600** PLN.

В рамках ГБ могут быть представлены инвестиционные проекты, а также мягкие проекты, такие как события и мероприятия.



# ПРОЕКТЫ МОГУТ ОХВАТЫВАТЬ ТАКИЕ ОБЛАСТИ, КАК:



## Образование

(например, семинары, профилактические занятия, региональное образование, образовательные кампании, приобретение книг, игр, учебных пособий для учреждений)



## Общественный транспорт и организация движения

(например, велосипедные дорожки, тротуары, ремонт дорог, решения для снижения интенсивности дорожного движения, в том числе, установка лежачих полицейских, выделенные перекрёстки/пешеходные переходы)



## Культура

(например, фестивали, концерты, праздники, уроки искусства, демонстрация кинофильмов, театральные представления, выставки)



## Публичное пространство

(например, объекты малой архитектуры \ [такие как, скамейки, урны для мусора, стойки для велосипедов], декоративные элементы в пространстве, освещение, обустройство площадей и скверов)



## Спорт и развлечения

(например, спортивные площадки, детские игровые площадки, места для выгуливания собак, спортивные залы на открытом воздухе, соревнования и спортивные занятия)



## Здоровье и социальная политика

(например, профилактические осмотры, санитарное просвещение, монтаж дефибрилляторов, мероприятия по социальной интеграции)



## Озеленение и охрана окружающей среды

(например, посадка деревьев и кустарников, обустройство парков, цветников, монтаж счётчиков качества воздуха, солнечных батарей, управление дождевой водой)



## ПОМНИТЕ, ЧТО

Проект, который вы хотите представить в Гражданский бюджет, должен быть общедоступным, то есть, чтобы все заинтересованные жители могли воспользоваться его результатами.

На практике это означает, что если:

○ **планируете инвестировать в инфраструктуру (например, в спортивную, культурную или развлекательную)** – доступ к ней должны иметь все заинтересованные жители не менее шести часов в день с понедельника по пятницу (с 8:00 до 22:00) и десять часов в день в субботу и воскресенье (с 8:00 до 22:00),

○ **планируете приобрести оборудование для организации/учреждения, действующего в интересах жителей** – это оборудование будет доступно всем заинтересованным жителям Гдыни в рабочее время этой организации и в нерабочее время – на условиях, действующих в этой организации,

○ **хотите, чтобы были организованы мероприятия, занятия, встречи и т. д.** – все заинтересованные жители района должны иметь возможность участвовать в конкретной целевой группе проекта (например, молодежь, пожилые люди) или – в случае ограниченного числа мест – должен быть обеспечен открытый набор участников,

**В случае сомнений в отношении того, является ли проект общедоступным,** окончательное решение принимает Мэр после консультации с Советом по Гражданскому бюджету.

## И ЕЩЁ...

Не все идеи или потребности могут быть реализованы с помощью ГБ.

### В ЕГО РАМКАХ МЫ НЕ МОЖЕМ:

- строить парковки и парковочные места для автомобилей (если это не места для лиц с ограниченными возможностями);
- финансировать исключительно проектную документацию;
- реализовывать инвестиционные проекты, которые потребуют дополнительных мер, без которых невозможно будет ими воспользоваться;
- строить, восстанавливать, ремонтировать здания (если эти инвестиции не направлены на улучшение доступа к ним лиц с ограниченными возможностями);
- финансировать идеи, противоречащие деятельности города, осуществлённой в предыдущие годы, или утверждённым планам, стратегиям или программам развития города;
- осуществлять деятельность, которая на этапе оценки проекта требует углубленного анализа, связанного с оценкой влияния предлагаемых решений на дорожное движение;
- финансировать идеи, которые являются незаконными, нарушают права третьих лиц и обладают признаками государственной помощи.

# РАЙОННЫЕ ПРОЕКТЫ

## A. СУММЫ

На уровне района вы можете подавать заявки на малые проекты (до 10 000 зл.) и крупные (сумма которых не превышает 90% суммы, выделенной для данного района):



Посмотрите, как выглядит ГБ в вашем районе, и проверьте его сумму:

	Сумма на проекты малые	Сумма на проекты крупные *	Число обязательных подписей в поддержку
Babie Doły	24 420 PLN	219 780 PLN	2
Chwarzno-Wiczlino	76 850 PLN	691 650 PLN	12
Chylonia	56 790 PLN	511 110 PLN	22
Cisowa	49 790 PLN	448 110 PLN	12
Dąbrowa	66 490 PLN	598 410 PLN	14
Działki Leśne	31 850 PLN	286 650 PLN	8
Grabówek	32 790 PLN	295 110 PLN	9
Kamienna Góra	21 130 PLN	190 170 PLN	4
Karwiny	31 930 PLN	287 370 PLN	10
Leszczynki	30 930 PLN	278 370 PLN	8
Mały Kack	54 660 PLN	491 940 PLN	9
Obłuże	51 900 PLN	467 100 PLN	19
Oksywie	50 770 PLN	456 930 PLN	15
Orłowo	41 780 PLN	376 020 PLN	7
Pogórze	38 380 PLN	345 420 PLN	13
Pustki Cisowskie-Demptowo	30 160 PLN	271 440 PLN	8
Redłowo	31 150 PLN	280 350 PLN	8
Śródmieście	40 210 PLN	361 890 PLN	12
Wielki Kack	49 970 PLN	449 730 PLN	11
Witomino	63 640 PLN	572 760 PLN	17
Wzgórze Św. Maksymiliana	35 230 PLN	317 070 PLN	11

\* максимальная сумма крупного проекта



## В. ПОДАЧА ЗАЯВОК

○ Опишите свою идею на бланке и отправьте её в срок с 27 января по 24 февраля 2020 г.

Вы можете сделать это:

- в электронной форме – на веб-странице **bo.gdynia.pl**,
- в бумажной форме – в офисе Лаборатории социальных инноваций, в UrbanLab или в одном из соседских центров Пшистань (их адреса можно найти в конце брошюры).

○ Опишите задачу и укажите расходы на её решение. Воспользуйтесь **прайс-листами**, доступными на веб-странице **bo.gdynia.pl** в закладке Материалы для скачивания или обратитесь к должностным лицам в соответствующие отделы. Перечень контактов опубликован далее в данной брошюре.

○ Не забудьте приложить **список с подписями поддержки** от жителей района, для развития которого вы подаёте проект.

○ Если ваша идея представляет собой инвестиционный проект, укажите местоположение объекта. Номер участка можно найти на **портале карт города Гдыни**. Если пользование данным порталом вызывает сложности, обязательно воспользуйтесь инструкциями картографического сервиса, которые мы подготовили (вы найдёте их на нашей веб-странице во вкладке **Материалы для скачивания**).

○ Помните, что вы можете отправить любое количество проектов, и каждый из них может относиться к любому району Гдыни.



## С. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Кто может  
подать проект  
в Гражданский  
бюджет?

Любой житель Гдыни может подать проект в Бюджет. Вам не обязательно быть зарегистрированным в Гдыне или быть старше 18 лет. Достаточно того, что вы проживаете в нашем городе и у вас есть идея внести изменения в ваше окружение. Важно отметить, что вы подаёте проект в качестве жителя/жительницы, а не представителя компании, организации или учреждения.

Как именно  
я должен  
предоставить  
местоположение  
проекта?

Достаточно подробно, чтобы проверить его выполнимость. Указание местоположения является ключевым для инвестиционных проектов, которые требуют разрешения на строительство. Прикрепить к проекту карту с местоположением проекта. Указание местоположения не является обязательным для мягких (неинвестиционных) проектов.

Могу ли  
я предложить  
проект в районах,  
которые  
не относятся  
к городу?

Да, но вы должны приложить к такому предложению согласие собственника земли на реализацию проекта. Образец такого согласия доступен на веб-странице [bo.gdynia.pl](http://bo.gdynia.pl) во вкладке Материалы для скачивания. К заявлению прилагается образец договора. Проследите, чтобы собственник земли ознакомился с его положениями.

Могу ли  
я подавать  
проекты,  
относящиеся  
к школьным  
площадкам  
и других  
муниципальным  
объектам?

Да, но результаты реализации таких проектов должны быть доступны всем заинтересованным жителям, а не только, например, учащимся данной школы или сотрудникам учреждения. В начале брошюры мы публикуем пояснение, что такое общедоступность. Если у вас есть идея для проекта на территории какого-либо учреждения, обязательно сначала поговорите с лицом, управляющим учреждением, о том, сможет ли оно обеспечить его общедоступность.

Могу ли я заявить  
оформление  
только  
технической  
документации?

Нет. Могут быть представлены только законченные проекты, которые жители могут использовать незамедлительно. Идеи от ГБ могут быть разработаны в последующие годы, но всегда объект инвестиций в рамках данного бюджета должен являться единым целым.

Да. В списке поддержки должно подписаться необходимое количество людей, проживающих в районе, на который распространяется проект. Помните, что подписи автора/ов проекта не учитываются при подсчёте необходимых подписей в поддержку проекта. Количество подписей, необходимых для каждого района, можно найти в таблице на стр. 8.

Мы напишем вам по электронной почте или позвоним и попросим дополнить заявку. У вас будет 5 календарных дней с момента получения информации об этом от ЛОИ.

Каждый проект должен быть тщательно проверен на предмет его осуществимости. Чем сложнее проект, тем больше специалистов из различных департаментов и муниципальных образований участвуют в его проверке. Может случиться так, что должностные лица, проверяющие проект, предложат изменения, чтобы сделать его осуществимым.

Да У вас будет 3 рабочих дня для подачи письменной апелляции, считая с момента публикации информации о результатах проверки на веб-сайте **bo.gdynia.pl**

После объявления результатов голосования Мэр укажет муниципальные подразделения/отделы Мэрии, которым будет поручена реализация конкретных проектов. Эти учреждения будут отвечать за выбор подрядчиков в соответствии с их правилами. По этой причине подрядчики проекта не указываются в проекте.

Должны ли под проектом подписаться жители, к которым он относится?

Что произойдёт, если моя заявка окажется неполной?

Почему проверка заявок занимает такой долгий срок?

Могу ли я обжаловать отрицательную оценку заявки?

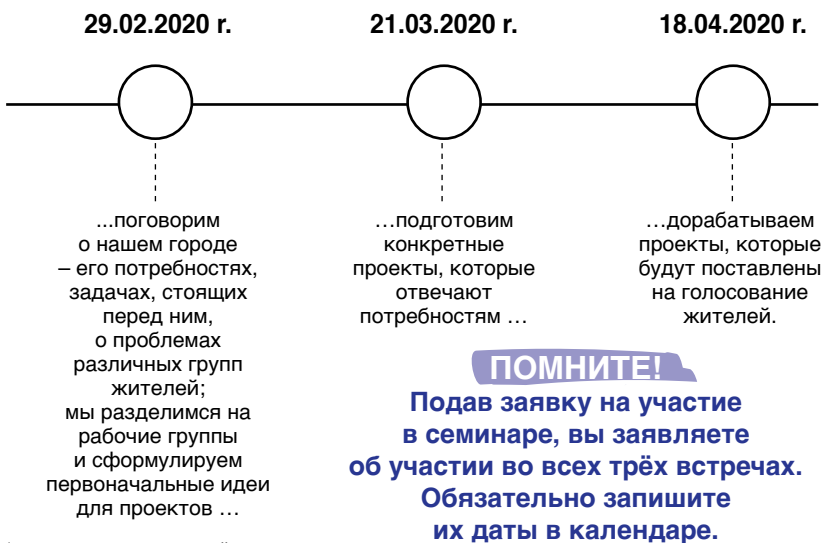
Кто будет реализовывать мой проект, если он выбран для реализации?

# ГОРОДСКИЕ ПРОЕКТЫ

## А. ПРАВИЛА СОСТАВЛЕНИЯ



- Городские проекты будут сформированы в ходе **цикла из трех субботних семинаров.**
- Их будут формировать жители с помощью должностных лиц и экспертов.
- Вы можете записаться на семинары **с 27 января по 24 февраля:**
  - на веб-странице [www / badaniaalis.pl/warsztatybo2020](http://www/badaniaalis.pl/warsztatybo2020)
  - по телефону / **58 727 39 10**
  - лично / **в офисе ЛСИ\***
- **Сроки и повестка дня встреч:**



\* адрес указан на последней странице

## В. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ



Нет. Мы создаём идеи для проектов для всего города только во время встреч. Мы хотим, чтобы каждый проект разрабатывался группой жителей при поддержке должностных лиц и был результатом совместной дискуссии о том, что лучше всего отвечает потребностям и проблемам различных групп.

**Могут ли городские проекты быть поданы индивидуально вне семинаров?**

Да, но только в том случае, если результаты его реализации удовлетворяют потребности жителей других районов Гдыни.

**Может ли городской проект реализовываться в одном районе?**

Не более 100 жителей, которые подадут заявки на участие в семинарах между 27 января и 24 февраля. Если желающих будет больше, чем мест, мы будем случайным образом привлекать участников для дифференциации группы по полу, возрасту и району проживания.

**Кто примет участие в семинарах?**

Мы приглашаем к участию в семинаре должностных лиц из различных отделений Мэрии и муниципальных образований, которые поддержат участников своими знаниями и опытом. При необходимости мы также пригласим экспертов из других организаций. или учреждений. Кроме того, работа в группах будет модерироваться фасилитаторами, которые будут вести участников на последующих этапах процесса.

**На какую поддержку могут рассчитывать участники семинара?**

Нет. Идея семинаров заключается в том, чтобы проекты разрабатывались совместно группами жителей. Если участники признают, что идея, с которой приходит житель, является ответом на сформулированные ранее потребности/проблемы, то она может стать одним из проектов, над которыми мы будем вместе работать. Однако такой гарантии нет.

**Житель, у которого есть конкретная идея для проекта обязательно сможет работать над этим во время семинара?**

## ГОЛОСОВАНИЕ – ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА

- Состоится в период с 8 по 22 июня 2020 г.  
на веб-странице [bo.gdynia.pl](http://bo.gdynia.pl).
- Во время голосования выбираете **проекты на уровне города и в одном произвольно выбранном районе** (не обязательно в том, в котором вы живёте).
- В списке для голосования районные **проекты делятся на мелкие и крупные**.
- В этом году процедура голосования намного проще, чем в предыдущие годы:

### ВЫБЕРИТЕ

(не более)

**3 малых районных проекта**

**33 крупных районных проекта**

и

**3 городских проекта...**

и это всё!

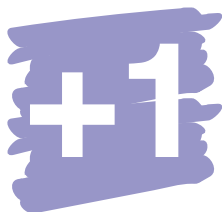
- Если у вас нет доступа к сети Интернет или вам нужна поддержка, пожалуйста, свяжитесь с нами, и мы скажем вам, куда вы можете обратиться и получить помощь.

## До 25 июня 2020 г. мы объявим результаты голосования

- После голосования мы сформируем список победивших городских и районных проектов – малых и крупных.
- Мы будем реализовывать проекты, получившие наибольшую поддержку, которые могут быть полностью профинансированы за счёт средств ГБ. **Помните**, что для того, чтобы **городской проект** был направлен на реализацию, не менее 1000 человек должны проголосовать за него, и 50 человек – за **районный проект**.
- Неиспользованные средства (например, недостаточные для реализации последующего проекта, получившего наибольшую поддержку) будут переведены на следующий ГБ.

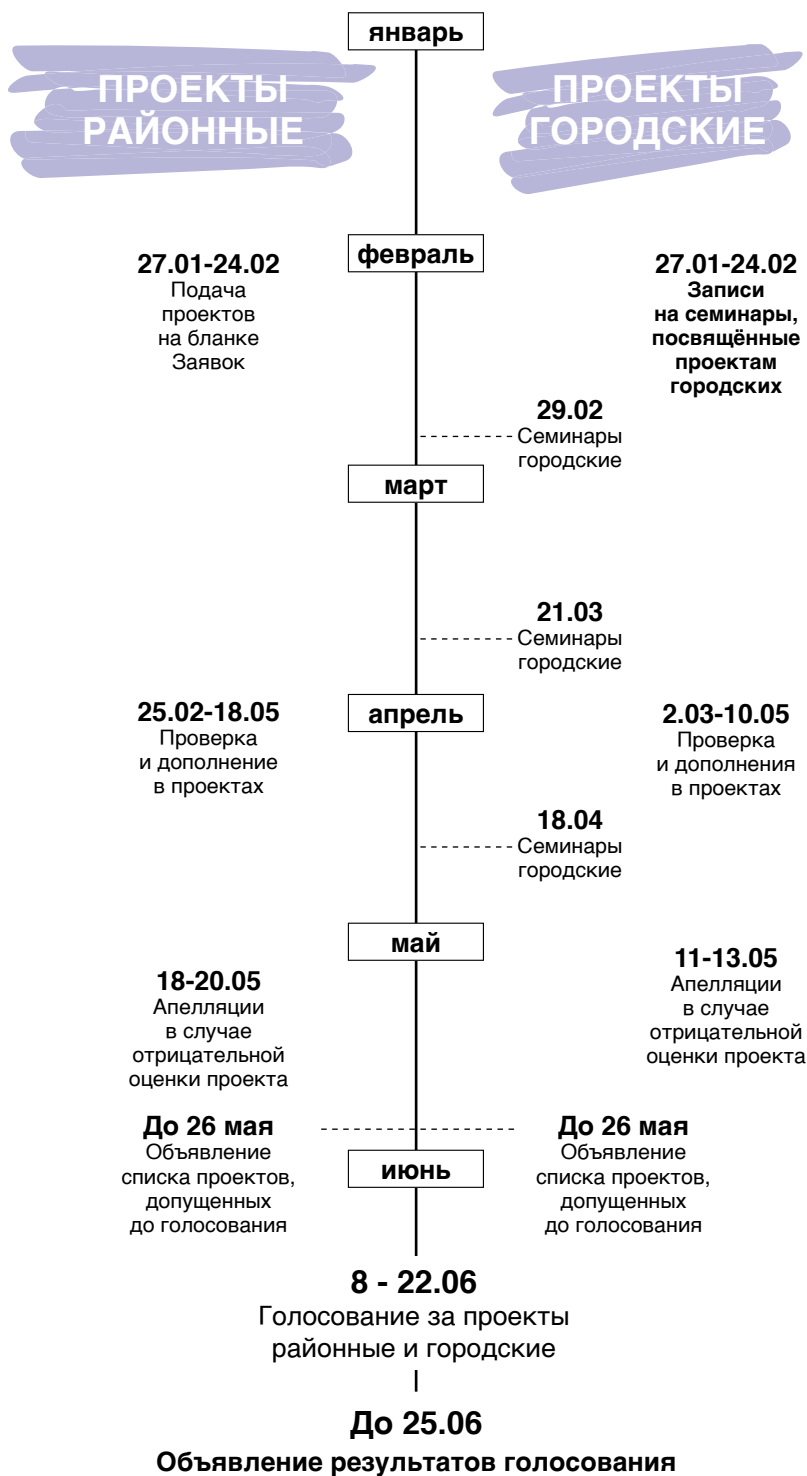
### ИСКЛЮЧЕНИЯ

В случае районных проектов совет соответствующего района может принять решение о выделении денежных средств из своего бюджета для реализации малого или крупного проекта, получившего наибольшую поддержку, который оказался непосредственно «под чертой». Новизна заключается в том, что решение о дофинансировании такого проекта также может принять частный донор. В случае городских проектов Городской совет может принять решение о дофинансировании проекта, оказавшегося «под чертой».



В районе с самой высокой активностью при голосовании будет реализован один **дополнительный крупный проект**. В районах, которые займут второе и третье место по активности при голосовании, будут реализованы **дополнительные малые проекты**. Мэр выделит на них дополнительные средства из городского бюджета.

# ГРАФИК ГБ 2020





# УЗНАТЬ БОЛЬШЕ



## А. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ВСТРЕЧИ

Если вам нужна поддержка в реализации проекта, у вас есть сомнения или вопросы, на которые вы не можете найти ответы, приходите на информационные встречи, во время которых мы постараемся помочь вам:

- **День открытых дверей Гражданского бюджета**  
**суббота, 1 февраля, время. 10:00-16:00**  
UrbanLab, ул. Звыценства 96/98, строение IVa  
Поморского научно-технологического парка  
(вход со стороны ул. Стрыйской)
  
- **Бюджет в вечернее время – консультационный пункт каждый четверг между 27 января и 24 февраля, время работы до 20:00,**  
Лаборатория общественных инноваций,  
ул. Жеромского 31 (вход со стороны ул. Дердовского)
  
- **Марафон по написанию проектов**  
**- с участием должностных лиц**  
**суббота, 15 февраля, время 10:00-16:00**  
UrbanLab, ал. Звыценства 96/98, строение IVa  
Поморского научно-технологического парка  
(вход со стороны ул. Стрыйской)

## В. СПИСОК ПОЛЕЗНЫХ КОНТАКТОВ

### Отдел архитектуры и строительства

ал. Маршала Пилсудского 52/54,  
кабинет 332  
е-mail:  
[wydz.arch.bud@gdynia.pl](mailto:wydz.arch.bud@gdynia.pl)  
тел. (58) 668 84 01

### Отдел зданий

ул. 10 Лютэго 24, кабинет 202  
е-mail:  
[wydz.budynkow@gdynia.pl](mailto:wydz.budynkow@gdynia.pl)  
тел. (58) 668 23 00

### Отдел образования

ул. Слёнска 35-37 (строение А),  
кабинет 102В  
е-mail:  
[wydz.edukacji@gdynia.pl](mailto:wydz.edukacji@gdynia.pl)  
тел. (58) 761 77 00

### Отдел управления недвижимостью и геодезии

ал. Маршала Пилсудского 52/54,  
кабинет 334  
е-mail:  
[nieruchomosci-geodezja@gdynia.pl](mailto:nieruchomosci-geodezja@gdynia.pl)  
тел. (58) 668 81 48

### Отдел инвестиций

ал. Маршала Пилсудского 52/54,  
кабинет 230  
е-mail:  
[wydz.inwestycji@gdynia.pl](mailto:wydz.inwestycji@gdynia.pl)  
тел. (58) 668 83 00

### Отдел культуры

ул. Яна з Колна 25  
е-mail:  
[wydz.kultury@gdynia.pl](mailto:wydz.kultury@gdynia.pl)  
тел. (58) 527 49 06

### Отдел садовника города

ал. Звыценства 291 А (I этаж)  
е-mail:  
[ogrodnik.miejski@gdynia.pl](mailto:ogrodnik.miejski@gdynia.pl)  
тел. (58) 620 72 86

### Отдел семейной политики

ул. Свентояньска 1,  
[www.gdyniarodzinnna.pl](http://www.gdyniarodzinnna.pl)  
е-mail:  
[rodzina@gdynia.pl](mailto:rodzina@gdynia.pl)  
тел. 58 620 00 64

### Отдел окружающей среды

ул. 10 лютэго 24, кабинеты 513-522  
е-mail:  
[wydz.srodowiska@gdynia.pl](mailto:wydz.srodowiska@gdynia.pl)  
тел. (58) 668 84 80

### Бюро по делам районов

ул. Армии Крайовой 24  
е-mail:  
[dzielnice@gdynia.pl](mailto:dzielnice@gdynia.pl)  
тел. (58) 662 48 82

### Бюро городского реставратора историко-культурных ценностей

ул. 10 лютэго 24, кабинеты 523 и 524  
е-mail:  
[zabytki@gdynia.pl](mailto:zabytki@gdynia.pl)  
тел. (58) 668 83 43

### Бюро пластика города

ул. 10 лютэго 24, кабинет 502  
е-mail:  
[plastykm miasta@gdynia.pl](mailto:plastykm miasta@gdynia.pl)  
тел. (58) 668 25 60

### Центр активности пожилых лиц

ул. 3 мая 27-31  
е-mail:

[sekretariat@cas.gdynia.pl](mailto:sekretariat@cas.gdynia.pl)  
тел. (58) 661 55 38

### Гдыньский центр спорта

ул. Олимпийска 5/9, [www.gdyniasport.pl](http://www.gdyniasport.pl)  
е-mail:  
[sekretariat@gdyniasport.pl](mailto:sekretariat@gdyniasport.pl)  
тел. (58) 622 11 64

### Гдыньский центр здоровья

ул. Владислава IV 43  
е-mail:  
[sekretariat@gcz.gdynia.pl](mailto:sekretariat@gcz.gdynia.pl)  
тел. (58) 880 83 22

### Городская публичная библиотека

ул. Свентояньска 141-143  
е-mail:  
[sekretariat@bibliotekagdynia.pl](mailto:sekretariat@bibliotekagdynia.pl)  
тел. (58) 622 73 55

### Управление дорог и озеленения в Гдыне

ул. 10 лютэго 24  
е-mail:  
[sekretariat@dziz.gdynia.pl](mailto:sekretariat@dziz.gdynia.pl)  
тел. (58) 761 20 00

## С. БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Брошюра содержит только наиболее важную информацию. Подробные правила формирования **ГБ 2020**, приложения для скачивания, прайс-листы, инструкции, а также информацию о предыдущих версиях бюджета доступны по адресу **bo.gdynia.pl**.

Вы хотите знать больше? Вам необходима поддержка при подготовке проекта?

Свяжитесь с **ЛАБОРАТОРИЯ СОЦИАЛЬНЫХ ИННОВАЦИЙ**:

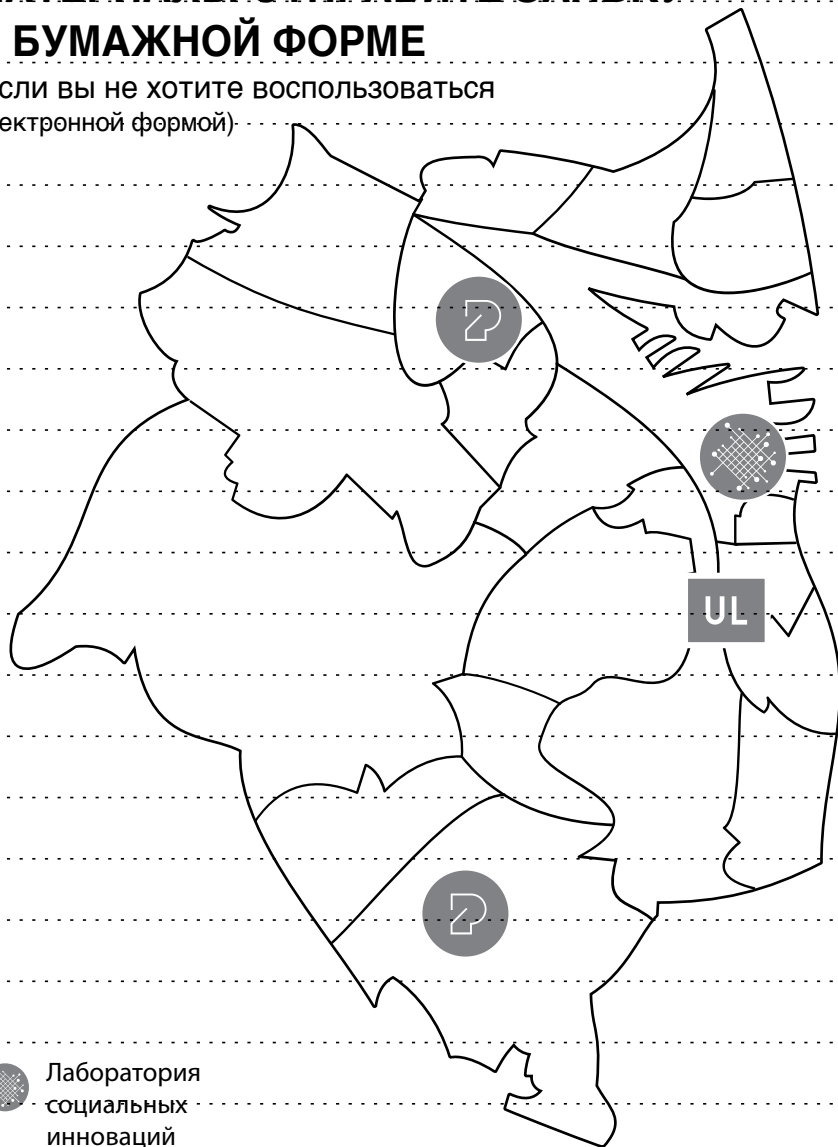
Позвоните: (58) 727 39 10

Напишите: bo@gdynia.pl

Посетите нас: ул. Жеромского 31 (вход со стороны улицы Дердовского)

# ЗДЕСЬ ВЫ ПОЛУЧИТЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ ОТПРАВИТЕ ЗАЯВКУ В БУМАЖНОЙ ФОРМЕ

(если вы не хотите воспользоваться  
электронной формой)



Лаборатория  
социальных  
инноваций  
ул. Жеромского 31  
58 727 39 10



UrbanLab Gdynia  
ал. Звыценства 96/98  
58 727 39 16



Соседский  
центр  
Пшистань  
Lipowa 15  
ul. Lipowa 15  
58 727 39 27



Соседский  
центр  
Пшистань  
Opata Hackiego 33  
ul. Opata Hackiego 33  
58 727 39 31